



មណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរក្រុងប្រទេសស្វីស

Khmer Kulturzentrum in der Schweiz

Centre Culturel Khmer en Suisse

Kirchgasse 12, 5746 Walterswil SO / Tel. 044 363 59 00 / www.khmer-kulturzentrum.ch

Fam.
Name
Strasse
Ort

សេចក្តីអំពាវនាវ / ជូនពរឆ្នាំថ្មី

គណកម្មការមណ្ឌលវប្បធម៌ វត្តសង្ឃារាម សូមជូនដំណឹងដល់បងប្អូនជនរួមជាតិយើងទាំងអស់នៅប្រទេសស្វីស ឱ្យបានជ្រាបថា ការសាងសង់ចេតិយមកដល់ពេលនេះ បានចប់សព្វគ្រប់រួចហើយ តែវិភាគទានសម្រាប់ការចំណាយរួមនៅ ខ្វះចំនួន CHF 65'000.- ទៀត ដែលគណកម្មការត្រូវខ្ចីគ្រួសារខ្មែរមួយចំនួនដើម្បីសងដល់ក្រុមហ៊ុនសំណង់។

ចាប់ពីពេលនេះតទៅ គ្រួសារខ្មែរដែលមានញាតិសន្តានស្លាប់ អាចយកធាតុមកដម្កល់ទុកក្នុងចេតិយ នៃមណ្ឌល វប្បធម៌។

ចំពោះមណ្ឌលវប្បធម៌វិញមកដល់ពេលនេះ យើងនៅខ្វះធនាគារ UBS ចំនួន CHF 150'000.- ទៀត។ ការចំណាយប្រចាំខែ រួមទាំងបង់ Amortisation ផងមានចំនួន CHF 4'490.-។

ប្រាក់ចំណូលប្រចាំឆ្នាំនៃមណ្ឌលវប្បធម៌ យើងសង្ឃឹមទៅលើ វិភាគទាន សមាជិកប្រចាំឆ្នាំ និងបុណ្យទានផ្សេងៗ ដូចជា បុណ្យចូលឆ្នាំ បុណ្យភ្ជុំបិណ្ឌ បុណ្យកបិស បុណ្យផ្កា ។ល។

ជាអកុសលឆ្នាំនេះ ដោយសារមានជម្ងឺរោគឆ្លង Covid-19 គណកម្មការយើង មិនអាចប្រារព្ធធ្វើបុណ្យផ្សេងៗដូចឆ្នាំ មុនៗបានឡើយ។ យើងត្រូវរិះរកមធ្យោបាយគ្រប់បែបយ៉ាង ដើម្បីស្រោចស្រង់មណ្ឌលវប្បធម៌ កុំឱ្យរលាយសាបសូន្យទៅ បាន។

ដូច្នេះមធ្យោបាយដែលត្រូវរកប្រាក់សងដល់គ្រួសារខ្មែរ ដែលយើងបានខ្ចី និងសម្រាប់បង់ Amortisation ទៅ ធនាគារនោះ គណកម្មការ និងព្រះសង្ឃទាំងពីរព្រះអង្គ សូមអំពាវនាវដល់គ្រួសារខ្មែរទាំងអស់ មេត្តារួមសាមីគ្នាជួយ ជាវិភាគទានពិសេស ក្នុងគ្រួសារនីមួយៗចំនួន CHF 500.- ឱ្យបានគ្រប់គ្រួសារ។ លោកអ្នកអាចបង់ ម្តង ឬក៏ច្រើនដង ក៏បានដែរ។ ជំនួយដ៏សំខាន់នេះ យើងអាចស្រោចស្រង់មណ្ឌលវប្បធម៌យើង ឱ្យរស់រានមានជីវិត តទៅមុខទៀតបាន។ គណកម្មការនិងព្រះសង្ឃ សូមថ្លែងអំណរគុណដ៏ជ្រាលជ្រៅ ចំពោះគ្រួសារខ្មែរទាំងអស់ ដែលតែងតែជួយឧបត្ថម្ភ ទ្រទ្រង់មណ្ឌលវប្បធម៌ ដ៏កក់ក្តៅបំផុត។

ក្នុងឱកាសចូលឆ្នាំថ្មី យើងខ្ញុំជាគណកម្មការមណ្ឌលវប្បធម៌ និងព្រះសង្ឃទាំងពីរព្រះអង្គ សូមជូនពរដល់ពុទ្ធបរិស័ទ និងជនរួមជាតិទាំងអស់ ឱ្យបានជួបប្រទះតែសេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន អាយុយើងយូរ ក្រដាក់ក្រជុំ សុភមង្គលក្នុងគ្រួសារ និង បានប្រកបដោយពុទ្ធពរទាំង៤ប្រការ គឺ អាយុ វណ្ណៈ សុខៈ ពលៈ កុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ។

គណៈកម្មការមណ្ឌលវប្បធម៌ខ្មែរនៅស្វីស

Spendenaufruf / Neujahr Glückwunsch

Das Khmer Kulturzentrum hat die Ruhestätte (Urnenhaus) fertig gebaut. Leider haben wir bis jetzt nicht genug Spenden erhalten, um die gesamten Baukosten zu bezahlen. Wir haben einen Darlehensbetrag von den Khmer Familien CHF ~~65'000~~ 65'000 bargeleihen.

Mit dem Urnenhaus erhalten die Kambodschaner/Innen in der Schweiz die Möglichkeit, die Reliquie ihren verstorbenen Angehörigen nach traditioneller Art im Khmer Kulturzentrum zu deponieren.

Für die Liegenschaft in Walterswil haben wir noch eine Hypothekarschuld bei der UBS von CHF 150'000. Die Unterhaltungskosten inklusiv Amortisation für Khmer Kulturzentrum beträgt über CHF 4'490.- pro Monat.

Die Einnahmen für das Kulturzentrum sind: Spenden, Mitglieder Beiträge und verschiedene Veranstaltungen wie Neujahresfest, Ahnenfeier, Kathin, Bon Phka etc....

Dieses Jahr dürfen wir keine Veranstaltungen wegen Virus Covid-19 durchführen. Es ist ein grosser Verlust für das Khmer Kulturzentrum. Wir müssen versuchen alle Möglichkeiten zu überleben.

Damit wir die Rückzahlung an die Darlehen und die Amortisation an die Bank zu ermöglichen, appellieren das Komitee und die beiden Mönche an die Gutherzigkeit und das liebende Mitgefühl unserer Landsleute und Freunde, unser Khmer Kulturzentrum bei diesem Vorhaben pro Familie CHF 500.- zu unterstützen. Man hat die Möglichkeiten, einmal oder mehrmals zu überweisen. Für eure grosszügige Spende danken wir, das Komitee und die beiden Mönche, euch von ganzen Herzen im Voraus.

Für das Khmer Neujahr, Jahr 2564 im Zeichen der Ratte, wünschen wir Ihnen viel Glück, gute Gesundheit, viel Erfolg und Langlebigkeit.

Das Komitee des Khmer Kulturzentrums in der Schweiz

Appel aux dons / Veux de nouvel An

Le centre culturel khmer a terminé la construction de la maison de l'urne. Malheureusement, nous n'avons pas encore reçu suffisamment de dons pour payer l'intégralité des coûts de construction. Nous avons emprunté 65 000 CHF aux familles khmères.

Avec l'Urne House, les Cambodgiens en Suisse ont la possibilité de déposer la relique de leurs proches décédés dans la maison de l'urne du centre culturel khmer.

Nous avons toujours une dette hypothécaire à UBS de 150 000 CHF pour l'immeuble de Walterswil. Les frais d'entretien, y compris l'amortissement du centre culturel khmer, dépassent CHF 4'490.- par mois.

Les revenus du centre culturel sont: les dons, les frais d'adhésion et divers événements tels que la célébration du Nouvel An, la célébration ancestrale, Kathin, Bon Phka etc ...

Cette année, nous ne sommes pas autorisés à organiser des événements liés à Virus Covid-19. C'est une grande perte pour le centre culturel khmer. Nous devons essayer de survivre à toutes les possibilités.

Afin que nous puissions rembourser les prêts et les rembourser à la banque, le comité et les deux moines font appel à la gentillesse et à la compassion aimante de nos compatriotes et amis pour soutenir notre centre culturel khmer avec ce projet de CHF 500 par famille. Vous avez la possibilité de transférer une ou plusieurs fois. Nous vous remercions infiniment de votre générosité.

Pour le nouvel an khmer, année 2564 sous le signe du rat, nous vous souhaitons bonne chance, bonne santé, succès et longévité.

Le comité du centre culturel Khmer en Suisse